

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Bulharskem o určitých ujednáních o živém skotu

A. Dopis Společenství

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na rozhovory o obchodních ujednáních týkajících se určitých zemědělských produktů, vedené v rámci jednání o Evropské dohodě mezi Společenstvím a Bulharskem. Potvrzuji, že Společenství přijme nezbytná opatření, aby umožnilo Bulharsku od vstupu této dohody v platnost plný přístup k dovoznímu režimu pro živý skot, stanovenému v článku 13 nařízení Rady (EHS) č. 805/68, a to za stejných podmínek jako Maďarsku, Polsku a Československu.

Pokud by z předběžných odhadů vyplynulo, že dovozy do Společenství by mohly přesáhnout 425 000 kusů dobytka, a tím představovat riziko vážného narušení trhu Společenství s hovězím a telecím masem, Společenství si vyhrazuje právo přijmout vhodná řídicí opatření uvedená v nařízení Rady (EHS) č. 1157/92 a v evropských dohodách s Maďarskem, Polskem a Československem, aniž jsou tím dotčena jakákoli jiná práva přiznaná Společenství touto dohodou. V tomto případě musí být dovozy živého skotu, na něž se nevztahují odhady uvedené v článku 13 nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ani evropské dohody, omezeny na telata nepřesahující živou hmotnost 80 kilogramů.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi oznámil souhlas Vaší vlády s uvedenými návrhy.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Společenství

B. Dopis Bulharska

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„mám tu čest odvolat se na rozhovory o obchodních ujednáních týkajících se určitých zemědělských produktů, vedené v rámci jednání o Evropské dohodě mezi Společenstvím a Bulharskem. Potvrzuji, že Společenství přijme nezbytná opatření, aby umožnilo Bulharsku od vstupu této dohody v platnost plný přístup k dovoznímu režimu pro živý skot, stanovenému v článku 13 nařízení Rady (EHS) č. 805/68, a to za stejných podmínek jako Maďarsku, Polsku a Československu.

Pokud by z předběžných odhadů vyplynulo, že dovozy do Společenství by mohly přesáhnout 425 000 kusů dobytka, a tím představovat riziko vážného narušení trhu Společenství s hovězím a telecím masem, Společenství si vyhrazuje právo přijmout vhodná řídicí opatření uvedená v nařízení Rady (EHS) č. 1157/92 a v evropských dohodách s Maďarskem, Polskem a Československem, aniž jsou tím dotčena jakákoli jiná práva přiznaná Společenství touto dohodou. V tomto případě musí být dovozy živého skotu, na něž se nevztahují odhady uvedené v článku 13 nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ani evropské dohody, omezeny na telata nepřesahující živou hmotnost 80 kilogramů.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi oznámil souhlas Vaší vlády s uvedenými návrhy.“

Mám tu čest potvrdit, že naše vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Bulharska